



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,
DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

mercredi

16-06-2004

Matin

woensdag

16-06-2004

Voormiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Question de M. Servais Verherstraeten à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "les contrats conclus avec des consultants privés" (n° 3060) 1

Orateurs: **Servais Verherstraeten, Marie Arena**, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et l'Egalité des chances

Question de M. Servais Verherstraeten à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "l'égalité de traitement des contrôleurs sociaux" (n° 3098) 3

Orateurs: **Servais Verherstraeten, Marie Arena**, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et l'Egalité des chances

Question de M. Servais Verherstraeten à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "les lieux de travail et l'hébergement des fonctionnaires" (n° 3135) 4

Orateurs: **Servais Verherstraeten, Marie Arena**, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et l'Egalité des chances

Question de M. Servais Verherstraeten à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "l'exécution de l'arrêt 99/2004 de la Cour d'arbitrage en ce qui concerne la retenue sur la prime Copernic" (n° 3138) 5

Orateurs: **Servais Verherstraeten, Marie Arena**, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et l'Egalité des chances

Question de Mme Annick Saudoyer au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les sociétés privées assignées à gérer les problèmes de parking public" (n° 3086) 7

Orateurs: **Annick Saudoyer, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la carte d'identité électronique" (n° 3104) 8

Orateurs: **Dirk Claes, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de M. Jean-Luc Crucke au vice-premier 10

INHOUD

Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "contracten met privé-consultants" (nr. 3060) 1

Sprekers: **Servais Verherstraeten, Marie Arena**, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de gelijkberechtiging van de sociale controleurs" (nr. 3098) 3

Sprekers: **Servais Verherstraeten, Marie Arena**, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de werkplaatsen en de behuizing van ambtenaren" (nr. 3135) 4

Sprekers: **Servais Verherstraeten, Marie Arena**, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de uitvoering van het arrest 99/2004 van het Arbitragehof in verband met de inhouding op de Copernicus-premie" (nr. 3138) 5

Sprekers: **Servais Verherstraeten, Marie Arena**, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Vraag van mevrouw Annick Saudoyer aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de privé-firma's belast met het beheer van de problemen in verband met openbare parkeergelegenheden" (nr. 3086) 7

Sprekers: **Annick Saudoyer, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de elektronische identiteitskaart" (nr. 3104) 8

Sprekers: **Dirk Claes, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Jean-Luc Crucke aan de vice- 10

ministre et ministre de l'Intérieur sur "le fonctionnement de la zone de police Ellezelles-Flobecq-Frasnes-lez-Anvaing-Lessines (zone des Collines)" (n° 3112)

Orateurs: **Jean-Luc Crucke, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de werking van de politiezone Elzele-Vloesberg-Frasnes-lez-Anvaing-Lessen (zone des Collines)" (nr. 3112)

Sprekers: **Jean-Luc Crucke, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les modalités du vote électronique lors des élections du 13 juin 2004" (n° 3124)

Orateurs: **Dirk Claes, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de modaliteiten van het geautomatiseerd stemmen bij de verkiezingen van 13 juni 2004" (nr. 3124)

Sprekers: **Dirk Claes, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de Mme Annick Saudoyer au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le vote automatisé" (n° 3139)

Orateurs: **Annick Saudoyer, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vraag van mevrouw Annick Saudoyer aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de geautomatiseerde stemming" (nr. 3139)

Sprekers: **Annick Saudoyer, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de Mme Martine Payfa au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la dépenalisation de certaines infractions en matière de stationnement et le contrôle par les zones de police" (n° 3143)

Orateurs: **Martine Payfa, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vraag van mevrouw Martine Payfa aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de depenalisering van sommige parkeerovertredingen en de controle door de politiezones" (nr. 3143)

Sprekers: **Martine Payfa, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Denis Ducarme au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les difficultés constatées au sein des services et les dysfonctionnements qui se produiraient au sein du service de Thuin" (n° 3151)

Orateurs: **Denis Ducarme, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Denis Ducarme aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de moeilijkheden die werden vastgesteld bij de brandweer en over de mogelijke disfuncties bij de brandweer van Thuin" (nr. 3151)

Sprekers: **Denis Ducarme, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

COMMISSION DE L'INTERIEUR,
DES AFFAIRES GENERALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE

du

MERCREDI 16 JUIN 2004

Matin

COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET
OPENBAAR AMBT

van

WOENSDAG 16 JUNI 2004

Voormiddag

La séance est ouverte à 10.20 heures par M. Thierry Giet, président.

De vergadering wordt geopend om 10.20 uur door de heer Thierry Giet, voorzitter.

01 Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "contracten met privé-consultants" (nr. 3060)

01 Question de M. Servais Verherstraeten à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "les contrats conclus avec des consultants privés" (n° 3060)

01.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik bied mijn verontschuldigingen aan voor mijn laattijdig aankomen. Ik zat evenwel langer in de file dan normaal.

Mijn eerste vraag heeft betrekking tot de privé-consultants.

Mevrouw de minister, er zouden een tiental BPR-projecten lopen, uitgevoerd door private consultantbureaus in diverse FOD's. In dat verband heb ik de volgende vragen.

Wanneer werden de contracten gesloten? Aan wie en op basis van welke criteria werden ze toegewezen?

Wat is de kostprijs per contract?

Komen alle FOD's in aanmerking voor de BPR-projecten en, in ontkennend geval, waarom sommige FOD's wel en andere niet?

Waarvoor waren deze overeenkomsten nodig? Kon het niet intern gebeuren door ambtenaren belast met business process re-engineering?

Hoe passen de contracten in het regeerakkoord waarin precies wordt bepaald dat er minder raadpleging met consultants plaats zou vinden?

Mevrouw de minister, met betrekking tot de contracten had ik graag vernomen wat de stand van zaken is in de uitvoering ervan en welke hervormingen op het terrein reeds werden geïmplementeerd?

01.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Des projets "Business Process Reengineering" (BPR) sont actuellement en cours dans différents services publics fédéraux. Quels contrats ont-ils été conclus dans ce cadre et sur la base de quels critères l'ont-ils été? Quel est le coût d'un contrat? Quels SPF n'ont pas conclu de contrat BPR?

Les fonctionnaires ne sont-ils pas en mesure de trouver des solutions internes? Cette méthode est-elle conciliable avec l'accord de gouvernement qui prévoit la réduction des recours à des experts externes?

Quelles réformes ces contrats ont-ils permises?

01.02 Minister **Marie Arena**: Mijnheer de voorzitter, de **01.02** **Marie Arena**, ministre: La

regeringsverklaring van 2003 voorziet uitdrukkelijk in de voortzetting van de modernisering van de overheidsdiensten met inbegrip van de systematische invoering van de verbeterprojecten. Ik heb de nodige initiatieven genomen opdat de modernisering van de processen kan worden voortgezet maar wel rekening houdend met de ervaringen en lessen die wij uit de eerste verbeterprojecten hebben kunnen trekken. Het meer betrekken van de ambtenaren en het versterken van de interne communicatie zijn daarbij essentieel. Ik hecht ook veel belang aan de uitbouw van het beperkte expertisecentrum op het vlak van organisatieontwikkeling binnen de FOD Personeel en Organisatie en aan de opbouw van de nodige expertise en aanspreekpunten op dat domein in alle FOD's.

Met het oog op de ontwikkeling van die interne competentie worden sinds het begin van dit jaar via het opleidingsinstituut van de federale overheid vrij succesvol specifieke opleidingen aangeboden op het vlak van BPR, adviesvaardigheden, projectmanagement en veranderingsbeheer.

Mijnheer Verherstraeten, in antwoord op uw concrete vragen, geef ik u een overzicht van de verschillende BPR-projecten. Tabel 1 geeft een overzicht van de betrokken overheidsorganisatie, de datum van gunning van de opdracht, het bedrag waarvoor de opdracht werd gegund en aan wie de opdracht werd toegewezen.

De criteria voor gunning van de overheidsopdracht betreffen telkens de correcte inschatting van de opdracht door de kandidaat-dienstverlener, de prijs en de kwaliteit van de voorgestelde consultant. Elke aanvraag van een federale overheidsdienst voor een dergelijke ondersteuning in het kader van de modernisering wordt steeds nauwgezet onderzocht. Daarbij wordt telkens ook nagegaan in welke mate al dan niet een beroep zal worden gedaan op een externe consultant en voor welke opdrachten precies.

Ik verwacht van elke organisatie die een BPR wil opstarten met de steun van de FOD P&O dat ten minste de identificatie van de opportuniteiten en de bepaling van het doelbereik volledig intern gebeurt met de ondersteuning van de FOD P&O. Voorts vind ik het opportuun dat zeker de implementatie van de veranderingen maximaal met eigen middelen gebeurt. Voor de fasen 2, 3 en 4 van de analyse wordt systematisch de behoefte aan externe ondersteuning geëvalueerd aan de hand van de intern beschikbare kennis en mensen, de ingeschatte werklust en de doelstelling om de analyse zoveel mogelijk af te ronden binnen een periode van 15 maanden.

De stand van zaken van de verschillende BPR's vindt u in bijlagen 2 en 3. Het overzicht is opgemaakt aan de hand van de standaardaanpak die binnen de FOD P&O is ontwikkeld voor de aanpak van de BPR in 5 fasen: fase 1, identificatie van de verbeterde opportuniteiten, fase 2, het opmaken van een globaal projectplan, fase 3, het uittekenen van de "to be"-processen en detailanalyse van de SIS, fase 4, kloofanalyse en opmaak van het implementatieplan en fase 5, implementatie.

Voor een precies antwoord kan ik u de bijlage bezorgen.

déclaration de gouvernement 2003 prévoit la modernisation des SPF. J'ai pris les initiatives nécessaires pour mettre cette modernisation en oeuvre. Il a été tenu compte des expériences acquises dans le cadre des premiers projets. Les agents de la fonction publique sont davantage associés à la réforme et la communication interne est accrue. Un centre d'expertise est développé au sein du SPF Personnel et Organisation. A cet effet, des formations sont proposées en matière de BPR, de compétences consultatives, de management de projets et de gestion du changement.

Le tableau 1 offre un aperçu des projets de BPR demandés par les SPF. Le prix et la qualité d'un projet sont importants en vue de leur approbation. Chaque demande d'un SPF est examinée. Les changements doivent être opérés sur la base de moyens propres.

Pour les phases 2, 3 et 4 de l'analyse, le besoin d'aide externe est évalué. L'état d'avancement des différents BPR est repris dans les annexes 2 et 3. Le SPF P&O a développé une approche de BPR en cinq phases. La première phase comprend l'identification des possibilités. La phase deux requiert la confection d'un plan de projet global. La phase trois implique l'analyse des processus nécessaires et de la situation actuelle. La quatrième phase consiste en l'élaboration d'un plan de mise en oeuvre. Enfin, le plan sera appliqué au cours de la phase cinq.

01.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Mevrouw de minister, ik dank

01.03 Servais Verherstraeten

u voor uw antwoord. Ik zal de bijlagen lezen en desgevallend erop terugkomen.

Klopt het dat er bij één FOD geen contract is gemaakt? Waarom is het specifiek daar niet gebeurd? Ik heb begrepen dat er geen BPR-contract is gesloten bij de FOD die geleid wordt door de heer Jadot. Waarom in die FOD niet en in de andere FOD's wel?

01.04 Minister **Marie Arena**: Er zijn verschillende Federale Overheidsdiensten zonder BPR die een consultant hebben. De heer Jadot vindt dat het niet nodig is om met een consultant te werken. Dat is mogelijk binnen de FOD Werkgelegenheid.

(CD&V): Je vais consulter les annexes. Pourquoi un des SPF n'a-t-il pas conclu de contrat BPR?

01.04 **Marie Arena**, ministre: Certains SPF ne disposent pas d'un contrat BPR. Cette réforme peut être mise en œuvre au sein du SPF même.

01.05 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Mevrouw de minister, u weet dat ik een beetje huiverachtig sta tegenover die dure contracten. Ik heb prijzen gehoord van 400.000 euro per contract. Dat is toch niet niets. Ik zal de cijfers eens nakijken. Is het echter zo dat de voorzitters van de directiecomités de vrijheid hebben om te zeggen of ze het doen of niet?

01.05 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Les contrats BPR sont très coûteux. Les présidents des comités de direction peuvent-ils décider librement de conclure un tel contrat?

01.06 **Marie Arena**, ministre: (...)

01.07 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Soit.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

02 **Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de gelijkberechtiging van de sociale controleurs" (nr. 3098)**

02 **Question de M. Servais Verherstraeten à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "l'égalité de traitement des contrôleurs sociaux" (n° 3098)**

02.01 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, wat deze vraag betreft, verwijs ik naar vraag nr. 1196 en uw antwoord erop, die handelde over de discriminatie tussen sociale controleurs van diverse departementen zoals de FOD Arbeid en Tewerkstelling op de RVA. U hebt geantwoord dat het u logisch leek dat er een gelijkschakeling van statuut zou plaatsvinden. U wees erop dat dit eveneens een bevoegdheid was van de minister van Sociale Zaken. Ik heb de minister daarop attent gemaakt en hij was van mening dat een gelijkschakeling zich opdroeg.

02.01 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Je renvoie à ma question n° 1196 relative à la discrimination entre certains inspecteurs sociaux relevant de différents départements. Selon la ministre, un alignement des statuts s'impose, mais cette matière relève également de la compétence du ministre des Affaires sociales. Ce dernier plaide lui aussi pour un réaménagement des statuts afin de mettre un terme aux discriminations. Quel est l'état d'avancement de ce dossier?

Mevrouw de minister, wat is de stand van zaken in dit dossier? Waarom blijft de gelijkberechtiging op dit ogenblik nog steeds uit, niettegenstaande u en uw collega Demotte akkoord gingen en voorstanders waren om deze gelijkberechtiging te realiseren? Welke stappen zullen er gezet worden? Wat is de precieze timing in dit dossier?

02.02 Minister **Marie Arena**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Verherstraeten, ik heb een aantal voorstellen gedaan aan de betrokken collega's opdat alle personeelsleden in de loopbaan van sociaal inspecteur op dezelfde manier zouden bezoldigd worden en dezelfde mogelijkheden zouden hebben om te evolueren in de nieuwe loopbaan die sinds oktober 2002 van start is gegaan.

02.02 **Marie Arena**, ministre: J'ai proposé que tous les inspecteurs sociaux perçoivent un traitement identique. Ils doivent en outre pouvoir progresser dans la nouvelle carrière qui est

Mijn eerste voorstel heeft betrekking op de vervanging van de competentiemeting zoals ze thans georganiseerd wordt aan de hand van computergestuurde tests door gecertificeerde opleidingen die rechtstreeks verband houden met de uitgeoefende functie. Dit voorstel beperkt zich overigens niet uitsluitend tot de sociale inspecteurs maar moet - zoals ik reeds meermaals heb beklemtoond - worden uitgebreid naar alle betrokken personeelsleden van de niveaus C en B.

Op dit ogenblik nemen mijn diensten de nodige maatregelen voor de overgang naar de gecertificeerde opleidingen zodat deze van start kunnen gaan vanaf de volgende cyclus in september 2004.

Zoals mijn collega van Sociale Zaken en Volksgezondheid heeft aangekondigd in zijn antwoord op uw vraag, wil ik met mijn tweede voorstel de integratie herzien van de personeelsleden die houder zijn van de graad van sociaal inspecteur of sociaal hoofdinspecteur in de nieuwe loopbaan van administratief expert, op basis van hun anciënniteit in deze graad of de twee voornoemde graden.

Deze maatregel heeft betrekking op alle personeelsleden die houder zijn van deze graden bij het federaal openbaar ambt. Mijn voorstel met betrekking tot deze integratie zal overigens beter rekening houden met de ervaring van de inspecteurs en zal de oudste personeelsleden de mogelijkheid bieden de laatste loonschaal van deze nieuwe loopbaan te genieten. Dit voorstel wordt momenteel grondig bestudeerd door mijn diensten, meer bepaald met het oog op de evaluatie van de eventuele budgettaire impact.

Het derde voorstel ten slotte heeft betrekking op de harmonisatie van de bijzondere reglementeringen inzake andere aspecten die verband houden met de functie. Op initiatief van de betrokken ministers zal een werkgroep zich buigen over deze problematiek. Hoewel deze maatregelen nog moeten worden verfijnd, geconcretiseerd en goedgekeurd door alle betrokken partijen, zullen ze volgens mij de situatie niet alleen tot rust brengen maar ook verbeteren.

02.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord en hoop dat de implementatie van die gelijkberechtiging inderdaad tegen 1 september gerealiseerd kan zijn.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de werkplaatsen en de behuizing van ambtenaren" (nr. 3135)

03 Question de M. Servais Verherstraeten à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "les lieux de travail et l'hébergement des fonctionnaires" (n° 3135)

03.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, deze vraag is geïnspireerd door initiatieven die door de Vlaamse regering werden genomen. De Vlaamse regering heeft in overweging genomen om binnen de 10 jaar een groot deel van haar ambtenaren te verhuizen naar steden in diverse provincies,

d'application depuis 2002.

Il faut avant tout remplacer la mesure de compétence sur la base de tests informatisés par des formations certifiées se rapportant directement à la fonction exercée. Cette procédure doit être étendue à tous les membres du personnel des grades C et D. Mes services prévoient les mesures nécessaires en vue d'organiser cette formation à compter de septembre 2004.

Comme l'a annoncé le ministre Demotte, il convient de revoir l'intégration des membres du personnel âgés revêtus du grade d'inspecteur social, principal ou non, dans la nouvelle carrière d'expert administratif. La mesure s'applique à tous les titulaires de ce grade. Les membres du personnel les plus âgés se verront offrir la possibilité d'accéder à la dernière échelle de traitement de la nouvelle carrière.

Une troisième proposition concerne l'harmonisation des règlements particuliers en ce qui concerne la fonction. Toutes les parties concernées doivent encore approuver les mesures, qui se traduiront par une amélioration manifeste de la situation.

02.03 Servais Verherstraeten (CD&V): J'espère que l'égalité de traitement sera devenue réalité enseptembre.

03.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Le gouvernement flamand envisage de transférer ses fonctionnaires dans des villes de province pour contribuer à

teneinde piekbelastingen op de verkeerswegen en in de treinen te vermijden en ter stimulering van de combinatie gezin en arbeid.

Mijn vragen aan u zijn de volgende. Zijn dergelijke initiatieven ook haalbaar bij de federale overheid? Zijn er reeds voorbereidende initiatieven genomen of is er reeds studiewerk verricht? Zo ja, in welk departement? Wie wordt erbij betrokken? Levert dit voor- of nadelen op voor de federale overheid? In welke mate kan dit al of niet worden aangevuld met thuiswerk? Kunnen soortgelijke initiatieven worden opgestart binnen de federale overheid?

résoudre les problèmes de circulation routière et permettre à ces fonctionnaires de mieux concilier la vie familiale et le travail. Le gouvernement fédéral pourrait-il prendre des initiatives analogues? La ministre a-t-elle déjà examiné cette possibilité? Le cas échéant, quelles sont ses conclusions?

03.02 Minister **Marie Arena**: Mijnheer de voorzitter, als minister van Ambtenarenzaken lijkt het mij zeer belangrijk dat een unieke federale administratie wordt gewaarborgd. Om de gebruiker beter te dienen, beschikken wij inderdaad over diverse lokale diensten, vooral bij Financiën. Toch is het volgens mij nodig de centrale administraties te behouden, daar Franstaligen en Nederlandstaligen door hun uitwisseling en samenwerking de eenheid van rechtspraak bewaren, alsook een gemeenschappelijke visie op de toepassing van de reglementering en het ten laste nemen van de problemen van onze medeburgers. Daarom zal een groot aantal van de diensten in Brussel gehuisvest blijven.

03.02 **Marie Arena**, ministre: En tant que ministre de la Fonction publique, je veux une administration fédérale unique. Il existe déjà de nombreux services locaux – ce qui garantit une certaine convivialité du service – mais pour les besoins de l'unicité de juridiction et de l'uniformité de l'application de la réglementation, je suis favorable au maintien d'un grand nombre de services à Bruxelles. Il n'empêche que je soutiendrai volontiers les projets-pilotes en matière de télétravail.

Om de last van de verplaatsingen te verminderen, heb ik in de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie een pilootproject inzake telewerk geïntroduceerd. Hierdoor kan men de helft van de week thuiswerken. Afhankelijk van de resultaten van dit pilootproject wil ik de ontwikkeling van het telewerk in het federaal openbaar ambt in haar geheel ondersteunen.

03.03 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor haar antwoord. Ik zal eens wat gegevens opsnorren in verband met dat proefproject. Desnoods zal ik u erover schrijven, mevrouw de minister, maar ik ben het met u eens dat de centrale administratie voldoende vet dient te zijn om voldoende te kunnen functioneren en de eenheid van rechtspraak te kunnen bewaren. Ik denk echter dat wij in het licht van telewerk toch moeten proberen om te decentraliseren, daar waar het geen afbreuk doet aan de kwaliteit van de dienstverlening aan de burger, maar wel de kwaliteit van arbeid en de levenskwaliteit een stuk doet toenemen. Ik zal het blijven volgen.

03.03 **Servais Verherstraeten** (CD&V): J'examinerai les résultats du projet-pilote. L'administration centrale doit certes continuer de fonctionner mais le télétravail requiert une décentralisation. Il doit cependant être possible d'améliorer la qualité de vie, notamment par le biais du télétravail, tout en préservant la qualité des services.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

04 **Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de uitvoering van het arrest 99/2004 van het Arbitragehof in verband met de inhouding op de Copernicus-premie" (nr. 3138)**

04 **Question de M. Servais Verherstraeten à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "l'exécution de l'arrêt 99/2004 de la Cour d'arbitrage en ce qui concerne la retenue sur la prime Copernic" (n° 3138)**

04.01 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, deze vraag heeft uiteraard wel belangrijke budgettaire consequenties. Ze gaat over het arrest van het Arbitragehof van 2 juni dat de bepalingen van de programmawet van 14 december 2002 heeft vernietigd. In die programmawet was beslist tot een inhouding van 13,07%, eerst bij koninklijk besluit en daarna

04.01 **Servais Verherstraeten** (CD&V): L'arrêt du 2 juin de la Cour d'arbitrage a annulé les dispositions relatives au prélèvement de 13,07 pour cent sur la prime Copernic octroyée

via de programmawet, in het licht van een hangende procedure voor de Raad van State. Het gaat over de heffing op de Copernicus premie die aan de ambtenaren was toegekend.

Mevrouw de minister, in het licht van dit arrest heb ik de volgende vragen aan u. Zal de regering het arrest respecteren en een terugstorting doen van de onterecht ingehouden heffingen? Bestaat het oorspronkelijke koninklijk besluit van 10 juli 2002 nog? Welk effect heeft dit budgettaire? Wat zijn de budgettaire kosten van de terugstorting aan de ambtenaren van de te veel betaalde inhoudingen? Wat zijn uw regelingsinzichten in het licht van dit arrest?

04.02 Minister **Marie Arena**: Mijnheer de voorzitter, we moeten het arrest respecteren. Het is het Arbitragehof zelf dat ons de oplossingen heeft aangereikt, namelijk de inhouding van 13,07%, te regelen bij koninklijk besluit. Het besluit dat deze inhouding opnieuw invoert is in voorbereiding. Het zal uitwerking hebben op de dag van de opheffing van de initiële reglementaire bepaling, dat wil zeggen op 23 mei 2003. Op deze wijze zal er geen enkele onderbreking zijn.

04.03 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, het specifieke van die heffing heeft uiteraard te maken met de perequatie van de pensioenen. Men heeft op een verdoken manier een premie willen toekennen om die perequatie te vermijden.

Het arrest van het Arbitragehof reikt u inderdaad de oplossing aan, namelijk dat u het moet proberen op te lossen via koninklijk besluit. Het probleem is dat u dat in het verleden via koninklijk besluit hebt gedaan, dat men een voorziening heeft gedaan voor de Raad van State. U had angst om een verbreking te krijgen. U hebt die verbreking, die meer dan terecht was, willen vermijden via wetgeving. U zult opnieuw geconfronteerd worden met hetzelfde probleem. Mevrouw de minister, mijn persoonlijke overtuiging is dat wanneer men het koninklijk besluit opstelt - nieuwe wetgeving en dan een koninklijk besluit - men duidelijk regelgeving aan het maken is die de procesgang tussen betrokken partijen beïnvloedt. Dat kan niet. Het is bovendien in strijd met artikel 6 van het EVRM, dat spreekt over eerlijke procesvoering. Ook het Arbitragehof heeft het daarover deels gehad in zijn motivering met betrekking tot dat arrest en de programmawet.

Een later koninklijk besluit zal daaraan, vermoed ik, geen afbreuk doen. U riskeert dus opnieuw op een vernietiging te botsen.

Ik vraag mij af of u niet opnieuw moet onderhandelen met de vakbondsorganisaties over die heffing, om op een of andere manier daarover een akkoord te bereiken. Want, laten wij eerlijk zijn, uiteindelijk werd de premie toegekend en werd de heffing nadien pas opgelegd. Op engagementen die met de ambtenaren werden aangegaan, bent u op die manier deels teruggekomen. Ik meen dat er toch een nieuw overleg nodig is om na te gaan of er een akkoord mogelijk is. Zo niet vraag ik mij af of u geen afstand moet doen van

aux fonctionnaires. Le gouvernement va-t-il se conformer à cet arrêt et rembourser les sommes prélevées? Quelles en seront les conséquences budgétaires? L'arrêté royal du 10 juillet 2002 reste-t-il d'application?

04.02 **Marie Arena**, ministre: Il va de soi que nous respecterons cet arrêt. En guise de solution, la Cour d'arbitrage a elle-même suggéré de prévoir ce prélèvement par la voie d'un arrêté royal, qui est actuellement en préparation. Cet arrêté entrera en vigueur le jour de la suspension de la disposition réglementaire initiale, à savoir le 23 mai 2003, de sorte qu'il n'y aura pas d'interruption.

04.03 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Un arrêté royal similaire a été attaqué précédemment devant le Conseil d'Etat. Même en promulguant un nouvel arrêté royal, la ministre restera confrontée aux mêmes problèmes.

Par le biais de toutes ses lois et de ses arrêtés royaux "à la carte", le gouvernement influence le déroulement du processus judiciaire entre deux parties, ce qui est contraire à l'article 6 de la CEDH.

Ne faudrait-il pas réamorcer les négociations à ce sujet avec les organisations syndicales? Si aucun accord ne peut être conclu, je crains que le gouvernement doive tout simplement prendre ses distances par rapport à ce prélèvement qui remet en cause le bénéfice d'une prime acquise.

die heffingen en terzake de tegemoetkomingen toch aan de ambtenaren moet gunnen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Le **président**: Les questions n° 3029 de M. Mayeur et n° 3083 de M. Vandeurzen sont reportées.

05 Question de Mme Annick Saudoyer au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les sociétés privées assignées à gérer les problèmes de parking public" (n° 3086)

05 Vraag van mevrouw Annick Saudoyer aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de privé-firma's belast met het beheer van de problemen in verband met openbare parkeergelegenheden" (nr. 3086)

05.01 Annick Saudoyer (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, depuis plusieurs mois, de nombreuses communes demandent à des sociétés privées de gérer les stationnements sur leur territoire. Cette situation de plus en plus fréquente semble néanmoins constituer une violation des règles de protection de la vie privée. La semaine dernière, différents médias relayaient un arrêt rendu par la justice de paix d'Arlon concernant l'impossibilité pour les huissiers mandatés par des sociétés privées d'interroger les fichiers de la DIV pour retrouver les coordonnées des mauvais payeurs via le numéro d'immatriculation. Selon la présidente de la justice de paix d'Arlon, la démarche effectuée par les huissiers de justice mandatés par la société privée mise en cause était irrégulière, vu que les fichiers de la DIV ne pouvaient être consultés que dans le cadre d'une affaire judiciaire ou sur demande d'une autorité publique. De plus, le privilège de constater une infraction est réservé aux agents assermentés, ce qui signifie que lorsque le procès-verbal est réalisé par ces agents, il dispose d'une force probante. Cette condition est naturellement absente lorsqu'il s'agit d'employés de sociétés privées.

Quant aux emplois créés par ce genre de sociétés, il s'agit généralement de personnes à statut précaire dont ces sociétés se débarrassent dès le moindre problème. Ajoutez à cela que le propre d'une société privée est de faire du profit. Or, il est tout à fait inadéquat d'avoir un souci de rentabilité lorsqu'il s'agit d'un secteur touchant de près ou de loin à la sécurité routière.

Monsieur le ministre, ne pensez-vous pas que cette mission ne doit pas être effectuée par des sociétés privées mais bien par les forces de l'ordre?

05.02 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, chère collègue, dans les zones à durée de stationnement limitée, le stationnement à durée limitée, le stationnement payant et le stationnement aux emplacements réservés aux riverains ne sont plus punissables pénalement. Cette disposition a été introduite par la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière.

Par cette modification de la loi, le contrôle de l'utilisation de parcomètres ou d'horodateurs n'est plus une tâche de la police. Cette rétribution est prévue dans un règlement de redevances. La sanction a été remplacée par la possibilité pour les communes de prélever des redevances en matière de stationnement.

05.01 Annick Saudoyer (PS): In een uitspraak van het vredegerecht te Aarlen wordt bevestigd dat de gerechtsdeurwaarders die optreden voor privé-ondernemingen belast met het beheer van de gemeentelijke parkeergelegenheden de gegevensbestanden van de Directie voor de Inschrijving van Voertuigen (DIV) niet kunnen raadplegen om de wanbetalers op te sporen. Bovendien kunnen overtredingen enkel worden vastgesteld door beëdigde agenten. Tot slot werkt het personeel van deze privé-ondernemingen onder een precair statuut en kan het bij het minste probleem ontslagen worden.

Komt het beheer van de gemeentelijke parkeergelegenheden niet eerder toe aan de ordediensten dan aan privé-ondernemingen die alleen maar uit zijn op winst?

05.02 Minister Patrick Dewael: De wet van 7 februari 2003 heeft de strafrechtelijke sanctie vervangen door de mogelijkheid voor de gemeenten om heffingen op parkeerplaatsen in te stellen. Het aanbieden van een parkeerplaats op de openbare weg wordt beschouwd als een dienst die door de gemeente wordt verstrekt en waarvoor ze betaling kan eisen.

De vaststellingen door beëdigde

D'un point de vue juridique, la mise à disposition d'un stationnement sur la voie publique est considérée comme un service offert par la commune et pour lequel elle peut exiger une rétribution.

La constatation relative à une aire de stationnement à durée limitée, au stationnement payant ou au stationnement aux emplacements réservés aux riverains peut être effectuée soit par le personnel communal assermenté, soit par des agents d'une entreprise de gardiennage autorisée à exercer une telle autorité. Dans ce cas, les constatations tiennent lieu de preuve, comme indiqué à l'article 1353 du Code civil.

Troisièmement, dans certaines communes, le contrôle et la perception des redevances sont confiées à une firme privée. C'est dans ce contexte que s'inscrit la décision du juge à Arlon, selon laquelle les données d'identification du propriétaire du véhicule ne peuvent pas être obtenues légalement par une firme privée. À d'autres endroits, des procédures relatives à des cas similaires sont en cours.

Afin d'agir correctement sur le plan juridique, les communes doivent respecter la méthode de travail suivante. Premièrement, le recouvrement de la redevance s'effectue par la commune. C'est le receveur communal ou le personnel communal assermenté qui s'en charge. Deuxièmement, c'est donc le receveur communal qui qualifie les faits constatés et qui détermine également si une redevance doit être perçue. On évite ainsi la situation que vous redoutez, à savoir une pratique de constatations extrême par une entreprise privée qui conduirait à des recouvrements injustifiés. Troisièmement, les données d'immatriculation des véhicules contenues dans le registre des véhicules et qui sont nécessaires au recouvrement ne peuvent être consultées que par les communes, pas par une entreprise privée. Les communes ne peuvent pas communiquer non plus ces données à une entreprise privée.

05.03 Annick Saudoyer (PS): Je remercie le ministre pour ces précisions.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

06 Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de elektronische identiteitskaart" (nr. 3104)

06 Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la carte d'identité électronique" (n° 3104)

06.01 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, enkele maanden geleden hebben wij al de vraag gesteld over de uitrol van de elektronische identiteitskaart, die werd goedgekeurd.

Met het oog daarop zullen de volgende drie jaar 780 werknemers van overheidsbedrijven naar de gemeenten worden gestuurd. De gemeentebesturen hebben daarover ook een brief ontvangen. Ik had hierbij toch nog een aantal vragen willen stellen.

Er is gepland dat de personeelsleden naar de gemeenten zullen komen en daar nadien eventueel ook kunnen blijven. Indien de

gemeentelijke ambtenaren of door personeelsleden van een gemachtigde bewakingsonderneming gelden als bewijs. In bepaalde gemeenten zijn particuliere firma's belast met de controle en de inning van de parkeerretributie en het is op die situatie dat het arrest van de vrederechter van Aarlen betrekking heeft.

Opdat de procedure correct zou verlopen, moet de gemeente-ontvanger de vastgestelde feiten kwalificeren en eveneens bepalen of een retributie moet worden geïnd. De gegevens in het voertuigenregister die noodzakelijk zijn voor de invordering kunnen enkel worden geraadpleegd door de gemeenten, die ze niet mogen meedelen aan particuliere firma's.

06.01 Dirk Claes (CD&V): Au cours des trois prochaines années, 780 agents des entreprises publiques vont être envoyés dans les communes dans le cadre de l'introduction de la carte d'identité électronique. Les communes devront-elles assumer l'augmentation des coûts de personnel si ces agents souhaitent continuer de travailler dans les communes?

gemeenten daarop ingaan, dienen zij dan zelf in te staan voor de personeelskosten, die waarschijnlijk hoger ligt dan de normale kosten voor de gemeenteambtenaren, of zullen zij het verschil terugkrijgen?

Hoever staat het met de ontwikkeling van een Europese elektronische identiteitskaart? Wij weten ook dat Frankrijk en Duitsland aan het onderzoeken zijn of zij daarmee kunnen starten. Zij onderzoeken eventueel een ander concept. Er zouden voorstellen in een andere richting zijn geformuleerd. Kunt u hierover iets meer duidelijkheid geven? Zijn er verschillen met de Belgische elektronische identiteitskaart en welke? Bestaat het risico niet dat wij later zullen moeten overschakelen naar een andere kaart? Het is natuurlijk goed dat wij de rol van voorloper op ons nemen op dit domein, maar wij mogen niet het risico lopen om over bijvoorbeeld 2 jaar volledig te moeten herbeginnen. Dan zouden wij immers veel kosten maken voor niets.

Tijdens de bespreking in de kamercommissie over de algemene invoering van de kaart verklaarde u dat er geen probleem was en dat er op 12 maart slechts een 37.000-tal kaarten werden uitgereikt. Kon de kaartleverancier, Zetes, op een bepaald moment de vraag niet meer bijhouden? Zo ja, op welke manier werd met dit element bij de algemene bespreking van de algemene invoering rekening gehouden? Voorzag men in het contract erin dat een andere kaartproducent kon worden aangesteld indien de beloofde capaciteit van de productie niet werd nageleefd tijdens de proefperiode? Zo neen, hoe verklaart u dit? Zo ja, zijn er andere aanbieders in overweging genomen voor die beslissing tot algemene invoering?

Zijn er al voldoende vrijwilligers van de overheidsbedrijven Belgacom, De Post, de NMBS enzovoort gevonden om te worden ingeschakeld in de gemeenten? Hoe werd beslist hoeveel werknemers per overheidsbedrijf zou worden geselecteerd? Vorige week hebben de gemeentebesturen een brief ontvangen waarin stond dat de gemeenten hierover zelf inspraak hebben. Dat is een positieve evolutie.

Hoeveel kaarten werden er intussen uitgereikt? Hoeveel gemeenten hebben al een eerste kaart uitgereikt? Wanneer zullen alle gemeenten van start gaan met de uitreiking van elektronische identiteitskaarten?

Werd er voor de ontwikkeling van elektronische paspoorten een openbare aanbesteding uitgeschreven? Indien neen, waarom?

06.02 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, collega's, de personeelsleden van de overheidsbedrijven die bij de gemeenten als registratiebeambten worden ingezet, keren in principe na drie jaar terug naar die autonome overheidsbedrijven. Na afloop van deze periode is een blijvende tewerkstelling bij de gemeenten mogelijk wanneer het personeelslid, de gemeente en het autonoom overheidsbedrijf zulks zouden wensen. Vanaf dat ogenblik zijn de loonkosten, volgens de barema's en de voorwaarden die gelden voor het gemeentelijk personeel, ten laste van de gemeenten. Ik meen dat te hebben gepreciseerd op het moment dat we in de commissie de evaluatie hebben gemaakt met betrekking tot de elektronische identiteitskaarten en de stand van zaken.

Qu'en est-il de la carte d'identité électronique européenne? Diffèrera-t-elle de la carte belge? Quelle sera l'incidence financière d'un éventuel changement?

Le 12 mars 2004, à peine 37.599 nouvelles cartes avaient été délivrées. Le fournisseur Zetes n'a-t-il pas été en mesure de satisfaire à la demande? Le recours à d'autres producteurs a-t-il été envisagé en ce qui concerne la mise en œuvre de l'opération dans sa totalité?

Combien de travailleurs de Belgacom, de La Poste, de la SNCB et de BIAC seront-ils affectés aux communes? Les communes ont-elles eu leur mot à dire à ce sujet?

Combien de cartes ont-elles été délivrées entre-temps? Combien de communes ont-elles déjà délivré des cartes? Quand toutes les communes auront-elles commencé à en délivrer?

Le développement des cartes d'identité électroniques a-t-il été soumis à une adjudication publique?

06.02 **Patrick Dewael**, ministre: En principe, les travailleurs supplémentaires réintégreront l'entreprise publique après trois ans. Une affectation permanente à l'administration communale n'est possible que si toutes les parties le souhaitent. Dans ce cas, tous les coûts salariaux sont à charge de la commune.

L'Europe n'est compétente qu'en ce qui concerne les cartes

Ten tweede, de bevoegdheid van Europa geldt alleen voor kaarten bestemd voor inwoners met een nationaliteit van een land dat niet behoort tot de Europese Unie. De specificaties van de Belgische elektronische identiteitskaarten zijn conform de Europese richtlijnen die voor die inwoners werden uitgevaardigd.

Ten derde, er was geen probleem inzake de productiecapaciteit bij de kaartproducent Zetes. Alleen hadden de gemeenten enige tijd nodig voor de verwerking van de basisdocumenten en de afgifte van de identiteitskaarten.

Ten vierde, de voorgestelde verdeling van het personeel wat de autonome overheidsbedrijven betreft, is de volgende: Belgacom 474, BIAC 92, Belgocontrol 10, NMBS 102 en De Post 102. Het betreft hier streefcijfers die werden geraamd op basis van het aantal personeelsleden in reconversie bij die bedrijven.

Ten vijfde, momenteel werden ongeveer 50.000 kaarten uitgereikt in de elf pilootgemeenten. Het dossier betreffende de toewijzing van de opdracht voor de uitrusting van de 578 overige gemeenten wordt op dit ogenblik voltooid. Uiterlijk zeven maanden na de betekening van de opdracht zullen alle gemeenten zijn overgeschakeld op de digitale omgeving en zullen zij de elektronische kaarten kunnen uitreiken.

Wat de ontwikkeling van digitale paspoorten betreft, terzake is mijn collega van Buitenlandse Zaken bevoegd.

destinées aux résidents de pays hors Union européenne. La carte électronique belge est conforme aux directives européennes relatives à ces personnes.

Zetes n'a rencontré aucun problème en termes de capacité de production. Les communes, en revanche, ont eu besoin de plus de temps pour la délivrance des cartes.

Belgacom met 474 travailleurs à disposition, BIAC 92, Belgocontrol 10, la SNCB 102 et La Poste 102. Ce sont là des objectifs, qui ont été estimés sur la base du nombre de membres du personnel en reconversion.

A ce jour, 50.000 cartes ont déjà été délivrées dans onze communes pilotes. L'équipement des 578 autres communes sera finalisé prochainement. Sept mois après la notification de la mission, toutes les communes auront opéré la transition.

La confection des cartes électroniques relève de la compétence du ministre des Affaires étrangères.

06.03 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de minister, ik wens twee bijkomende vragen te stellen.

Ten eerste, heeft de selectie van de werknemers reeds plaatsgevonden? U hebt aantallen vermeld. Weet u reeds wie geselecteerd is, of is de selectie nog lopende?

Ten tweede, moeten de gemeenten die ambtenaren overnemen, eveneens de anciënniteit van die ambtenaren uit openbare diensten overnemen of beginnen deze ambtenaren een nieuwe loopbaan?

06.04 Minister Patrick Dewael: Mijnheer Claes, de selectieprocedure is lopende. De anciënniteit moet worden gerespecteerd.

06.03 Dirk Claes (CD&V): Le ministre communique des chiffres très précis. Cela signifie-t-il que l'on sait déjà avec la même précision quels membres du personnel seront transférés? Lorsqu'elles accueillent un fonctionnaire, les administrations communales sont-elles tenues de tenir compte de son ancienneté?

06.04 Patrick Dewael, ministre: La procédure de sélection est en cours et les intéressés conservent en effet leur ancienneté.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 Question de M. Jean-Luc Crucke au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le fonctionnement de la zone de police Ellezelles-Flobecq-Frasnes-lez-Anvaing-Lessines (zone des Collines)" (n° 3112)

07 Vraag van de heer Jean-Luc Crucke aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse

Zaken over "de werking van de politiezone Elzele-Vloesberg-Frasnes-lez-Anvaing-Lessen (zone des Collines)" (nr. 3112)

07.01 Jean-Luc Crucke (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, le 12 février dernier, j'écrivais au gouverneur de la province du Hainaut, M. Michel Tromont, en lui rapportant l'attitude négative adoptée par le président de la zone des Collines, qui comporte quatre communes: Flobecq, Ellezelles, Frasnes-lez-Anvaing et Lessines. Je vous ai également envoyé copie de ce courrier puisque je vous tenais systématiquement informé de ce que l'on vit dans cette zone de police.

Je vous avais d'ailleurs interrogé en commission, le 24 mars dernier, concernant l'attitude du président de la zone, qui consistait à solliciter des douzièmes provisoires pour le mois de janvier et février, en prétextant que le budget annuel ne pouvait pas être soumis au Conseil tant que la circulaire en question n'était pas publiée au Moniteur belge. Vous m'aviez donné raison dans le cadre de ma question en précisant que la publication de cette circulaire au Moniteur n'empêchait évidemment pas la rédaction du budget. Une circulaire n'a d'ailleurs pas de valeur légale, mais n'est qu'une indication donnée par un ministre.

J'ai eu connaissance d'un courrier récent du président du collège de police de la zone des Collines au chef de corps concernant l'évaluation intermédiaire de ce dernier, conformément aux dispositions prévues par l'article 66 de la loi du 26 avril 2002, relative aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police.

Le président de la zone, M. Masure, s'appuie sur deux cas particuliers pour affirmer – et j'estime que ce n'est pas léger comme propos - à l'encontre du chef de corps, je cite, "sa conception autocratique de ses fonctions, générant un patent déficit d'information et de concertation, et en définitive nuisant à la qualité du service rendu à la population et ainsi de nature à porter atteinte à la démocratie". A titre personnel, je sais qui nuit à la zone et je ne crois pas du tout que ce soit le chef de zone, mais plutôt le président de la zone. Mais c'est ce que le président écrit à son chef de zone.

L'article 106 de la loi précitée dispose que l'évaluation du chef de corps est effectuée par une commission d'évaluation constituée par le Roi et présidée par le président du collège.

En outre, M. Masure reproche au chef de corps d'avoir muté un inspecteur principal de police à Frasnes-lez-Anvaing, alors que "le conseil de police l'avait affecté au service Proximité Lessines".

M. le chef de zone Boisdequin a répliqué en s'appuyant sur l'avis de la direction de la Mobilité et de la Gestion des carrières qui lui a affirmé, selon l'arrêté royal mammoth, que "peut être réaffecté le membre du personnel qui, pour quelque raison que ce soit, doit être désigné à un autre emploi que le sien. (...) La réaffectation est commandée par le chef de corps (...)."

Il a motivé cette réaffectation par le souci de soustraire l'officier de police en question à un harcèlement dont celui-ci était victime au

07.01 Jean-Luc Crucke (MR): Ik heb de gouverneur van de provincie Henegouwen, de heer Tromont, een brief geschreven waarin ik hem wijs op de negatieve houding van de voorzitter van de zone des Collines, de heer Masure. Ik werd in kennis gesteld van een brief die de voorzitter van het politiecollege van de zone des Collines onlangs aan de korpschef heeft gestuurd met betrekking tot de negatieve tussentijdse evaluatie van laatstgenoemde. Persoonlijk weet ik zeer goed wie de zone schade berokkent en ik geloof helemaal niet dat dat de zonechef is, maar veeleer de voorzitter van de zone.

Voorts verwijt de heer Masure de korpschef dat hij een hoofdinspecteur van de politiedienst naar Frasnes-lez-Anvaing heeft overgeplaatst, terwijl de politieraad had beslist dat de betrokkene in de omgeving van Lessen moest worden aangesteld. In zijn repliek baseerde de zonechef, de heer Boisdequin, zich op het advies van de Directie van de Mobiliteit en het Loopbaanbeheer.

Het bevel tot reffectatie wordt door de korpschef genomen. Zijn beslissing was ingegeven door de zorg om de betrokken politieofficier te beschermen tegen de pesterijen waarvan hij het slachtoffer was in de buurtwerkdienst van Lessen.

Twee problemen doen zich voor. Eerst is er het probleem van de zonevoorzitter die een sleutelrol speelt in de tussentijdse evaluatie. Is u niet van oordeel dat in het voorliggende geval de voorzitter de plicht tot terughoudendheid schendt die hij misschien aan de dag zal moeten leggen in deze evaluatiecommissie?

Anderzijds is gisterochtend een

service Proximité de Lessines.

Deux problèmes se posent. Tout d'abord, celui du président de zone qui tiendra un rôle fondamental dans le cadre de l'évaluation intermédiaire. Il est d'ailleurs le seul bourgmestre qui, de par la loi, sera présent à cette évaluation et qui déjà fait connaître son point de vue, en écrivant au chef de zone: vous êtes un incompetent, vous ne me plaisez pas, vous êtes autocratique, etc. A mon avis, ce sont souvent ceux qui traitent les autres d'autocratiques qui le sont eux-mêmes. Je me permets de faire cette remarque parce que je vis cette situation de près sur le terrain. Ensuite, ce faisant, n'estimez-vous pas que le président viole, en quelque sorte, un devoir de réserve qu'il aura peut-être à exprimer au sein de cette commission d'évaluation? J'espère que votre réponse sera à ce point claire que le président de la zone puisse aussi comprendre, car il ne semble pas comprendre la législation, ni même de vouloir en prendre connaissance.

Hier matin, se réunissait un collège de police en présence de quatre bourgmestres. Trois bourgmestres étaient de mon avis pour dire qu'il appartient au chef de zone de désigner les membres du personnel dans les services, en fonction des impératifs qu'il estime nécessaires à une bonne gestion de la zone. Par contre, le président de la zone, qui est majoritaire à lui seul, tient un avis contraire et nous empêche même de discuter!

Voudriez-vous rappeler, si possible, à ce président qu'il appartient au chef de zone de diriger sa zone, en tout cas, d'affecter le personnel en fonction de l'arrêté mammoth?

J'en termine, monsieur le président! Je me laisse emporter par ma passion face à ce que je constate sur le terrain. Ce n'est pas la loi sur la police qui ne fonctionne pas - à mes yeux, elle fonctionne même très bien - mais c'est un seul homme qui fait dérailler les choses. Je vous demande, monsieur le ministre, de prendre vos responsabilités - je sais que vous avez à cœur de le faire et que vous le faites généralement - par rapport à quelqu'un qui me semble être le rouage occupé à faire dérailler toute la machine, avec une démotivation incommensurable sur le terrain.

07.02 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, monsieur Crucke, la loi sur la police intégrée, notamment en son article 44, prévoit que c'est au chef de corps qu'il appartient d'assurer la direction, l'organisation et la répartition des tâches au sein du corps de police locale.

Le législateur a précisé, dans les développements consacrés à cette compétence, qu'en matière de répartition des tâches et des devoirs, le chef de corps portait la responsabilité finale explicite. Même pour les fonctions importantes, ce qui ne semble pas être le cas ici, le législateur a seulement recommandé que le chef de corps informe le bourgmestre ou le collège de police de ses intentions ou décisions.

La décision de réaffectation d'un policier prise par le chef de corps relève donc bel et bien de ses attributions légales propres.

Le président du collège peut évidemment avoir sa propre perception du chef de corps. Il ne m'appartient pas de juger du bien-fondé de cette perception, mais bien de regretter la publicité qui lui a été

politiecollege samengekomen in de aanwezigheid van vier burgemeesters. Drie burgemeesters deelden mijn mening dat het de taak van de zonechef is om de personeelsleden voor de diensten aan te wijzen. De zonevoorzitter die op zich alleen de meerderheid der stemmen heeft, is van het tegendeel overtuigd en belet ons zelfs te praten. Wil u zo mogelijk deze voorzitter erop wijzen dat het de taak van de zonechef is om zijn zone te beheren en het personeel aan te wijzen in overeenstemming met het "Mammoet"-besluit?

Niet de politiewet zit fout maar wel die ene persoon die het mechanisme vierkant doet draaien. Daarom zou ik u, mijnheer de minister, willen vragen uw verantwoordelijkheid te nemen - ik weet dat u dit ter harte neemt en dat u het meestal ook doet - ten aanzien van een persoon die volgens mij de nieuwe organisatie wil blokkeren, wat op het terrein erg demotiverend werkt.

07.02 Minister Patrick Dewael: De beslissing om een politieagent te reffecteren behoort, krachtens artikel 44 van de wet op de geïntegreerde politie, wel degelijk tot de bevoegdheden van de korpschef.

De voorzitter van het college mag natuurlijk zijn eigen visie hebben op de korpschef, maar hij is maar een van de leden van de commissie belast met de tussentijdse evaluatie.

donnée.

Il ne faut toutefois pas confondre cette opinion isolée avec l'évaluation intermédiaire du chef de corps qui est soumise à la procédure statutaire que vous évoquez. Cette procédure est en cours et requiert l'intervention d'une commission de sélection pour laquelle le président du collège de police, malgré le rôle de directeur qui lui est dévolu, n'en est pas moins qu'un membre parmi d'autres.

07.03 Jean-Luc Crucke (MR): Monsieur le président, je tiens tout d'abord à remercier le ministre pour la clarté de sa réponse. Je suis heureux de constater qu'elle confirme ma pensée ainsi que celle d'autres bourgmestres de la zone.

Monsieur le ministre, je remettrai à votre chef de cabinet les points 6, 7, 8 et 9 du collège qui traitent uniquement de correspondances entre le président de la zone et le chef de zone. Vous vous rendrez compte ainsi de la nature de ces correspondances. Je ne les évoquerai pas plus longuement ici, mais je pense qu'il y a lieu d'intervenir à l'égard de ce président.

Enfin, je voudrais vous informer du fait que ce même président a bloqué, hier, toute la politique de mobilité, ce tout simplement parce qu'il attendait votre réponse. J'espère donc qu'elle servira à débloquent la situation même si j'en doute quelque peu.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de modaliteiten van het geautomatiseerd stemmen bij de verkiezingen van 13 juni 2004" (nr. 3124)

08 Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les modalités du vote électronique lors des élections du 13 juin 2004" (n° 3124)

08.01 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister van Binnenlandse Zaken, mijn vraag is voor de verkiezingen opgesteld en ze is misschien al een beetje achterhaald na zondag. Ik wil eerst zeggen dat het geautomatiseerd stemmen op 13 juni 2004 veel beter is verlopen dan vroeger. Dat is zeer positief. De minister heeft op dat vlak goed werk geleverd. Dat mag ook worden gezegd.

Dat neemt niet weg dat we toch even een aantal zaken willen bespreken. Laten we eerst beginnen met het positieve. Ik denk dat de wachttijden bij het geautomatiseerd stemmen veel korter waren. Dat is natuurlijk zeer nuttig geweest voor de kiezers, die niet nodeloos uren in de rij moesten staan wachten. Er zijn een paar moeilijkheden geweest in Brussel. Dat moeten we toch ook zeggen. Misschien moeten daar ook een aantal maatregelen worden genomen, maar met betrekking tot de organisatie kunnen we zeggen dat de verkiezingen in het algemeen goed zijn verlopen.

Het heeft ons wel een beetje verbaasd dat hetgeen de FOD Binnenlandse Zaken ons voor de verkiezingen in de commissie voor de Binnenlandse Zaken had voorgespiegeld – hoe de verkiezingen zouden verlopen met de geautomatiseerde schermen – toch een beetje anders is verlopen dan wij toen hadden gezien. Volgens het voorstel dat wij toen hier op het videoscherm hebben bekeken, zou er normaal gezien eerst een voorstelling komen voor welke assemblee

07.03 Jean-Luc Crucke (MR): Het antwoord van de minister bevestigt mijn vermoeden.

Er moet worden opgetreden tegen die voorzitter die gisteren trouwens, in afwachting van dit antwoord, het hele mobiliteitsbeleid blokkeerde. Ik vrees echter dat dit antwoord niet zal volstaan om de toestand weer vlot te krijgen.

08.01 Dirk Claes (CD&V): Le vote électronique s'est beaucoup mieux déroulé que la fois précédente et les files d'attente ont été quasiment inexistantes. Le ministre a donc fourni du bon travail. Seuls quelques problèmes requérant des mesures se sont posés à Bruxelles.

La réalité a différé sur un point par rapport aux démonstrations préalables. Dans la présentation, un écran mentionnait clairement à quelle assemblée se rapportait le vote mais il n'a pas été repris dans la version définitive. Cette omission procédait-elle de la volonté d'accélérer la procédure, en particulier dans la Région de Bruxelles-Capitale? N'est-ce pas au détriment de la transparence et de la convivialité? L'omission de cet écran est-elle conforme à la loi

de verkiezing zou gelden, bijvoorbeeld het Europees Parlement. Er stond ook het volgende bij: "Vergeet niet uw keuze te bevestigen nadat u gestemd heeft voor deze verkiezing. U krijgt nu de naam van alle lijsten te zien." Dat was normaal gezien het eerste scherm geweest.

Wat is er veranderd? Dit scherm is weggelaten en er is onmiddellijk het scherm met de verschillende partijen naar voren gekomen. In de linker- of rechterbovenhoek stond bijvoorbeeld Europees Parlement in het klein vermeld. Wij waren daarvan toch graag vooraf op de hoogte geweest. Wij hebben het anders besproken. Het is nadien veranderd. Het is positief geweest. Er was geen probleem, maar we hadden het toch even in de commissie kunnen doornemen.

Is de weglating van dat scherm wel volledig in overeenstemming met de letter en de geest van de wet, artikel 7, §5? Ik citeer: "In voorkomend geval wordt de kiezer vervolgens via informatie die op het beeldscherm verschijnt, verzocht volgens dezelfde procedure te stemmen voor de volgende verkiezing." Dat is een beetje de vraag. Het was beter. We willen die discussie zeker en vast niet ten top drijven.

Door het weglaten is het voor oudere kiezers natuurlijk niet altijd gemakkelijk om te weten voor welke assemblee zij aan het kiezen zijn. Dat is ook een bemerking. Was het misschien toch niet beter geweest om het zeer kort aan te duiden? Ik geef toe dat het vroeger veel te lang duurde. Dat beeld van het Europees Parlement kwam bijna vijf seconden op het scherm en daarna kwam er nog eens een scherm voor het Vlaams Parlement. Dat leidde toch tot vertragingen. Ik geef toe dat dit in het verleden zeker en vast vertragingen heeft bewerkstelligd. Misschien was een zeer korte vermelding beter geweest of had men een duidelijkere, grotere titel van Europees Parlement kunnen gebruiken. Nu was het toch wel zeer klein. Men kon het niet gemakkelijk zien.

Er was ook een ander voorstel, dat overigens opgenomen was in het regeerakkoord. In het regeerakkoord staat dat er zal worden gestreefd naar transparantie, gebruiksvriendelijkheid en toegankelijkheid in verband met het geautomatiseerd stemmen. Welnu, men zou misschien de kiesbrief mee kunnen sturen met de oproepingsbrief, ook voor het geautomatiseerd stemmen. Het zou zeker de gebruiksvriendelijkheid ten goede komen. Indien de mensen thuis een kiesbrief konden zien, dan zouden zij reeds min of meer weten hoe de kiesbrief of het geautomatiseerd stemformulier eruitziet in het kieshokje. Zij zouden dan ook gemakkelijker hun kandidaten terugvinden.

In mijn gemeente was er een volledige vernieuwing van alle kiesbureaus. Ik heb die zondag allemaal bezocht en heb even met de voorzitters gesproken om te vragen hoe het stemmen verliep. Drie voorzitters zeiden mij dat ze van oudere mensen hoorden dat die moeilijk de kandidaten op de lijst terugvonden, precies omdat de nummering er niet bijstaat. Toeval wil dat we het daarover de vorige keer ook gehad hebben in onze commissie. Er zijn toch ook wel veel kandidaten die campagne voeren zeggende dat ze op de tiende plaats of op de dertiende plaats staan. Het is toch wel een spijtige zaak dat de nummering van de kandidaten niet voor de kandidaat staat. We moeten toch komen tot zo'n systeem. Het wordt dan

du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé? Ne serait-il pas plus explicite de joindre à la convocation une copie du bulletin de vote? De même, ne pourrait-on mentionner les numéros des candidats sur le bulletin de vote?

gemakkelijker voor de kiezer om zijn favoriete kandidaat te vinden op een heel scherm, want er staan toch wel veel kandidaten op een scherm.

08.02 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, collega's, de schermen waarvan de heer Claes gewag maakt, zijn inderdaad weggelaten. De reden daarvoor was het vlotter laten verlopen van de stemming in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De gebruiksvriendelijkheid en de transparantie voor de kiezer worden gerespecteerd door de eenvoud van de schermen die elkaar in logische volgorde opvolgen en die duidelijk de naam van de lijsten van de kandidaten aangeven. De kiezer die zijn stem heeft uitgebracht voor het Europees Parlement, ziet vervolgens automatisch het scherm voor de Brusselse Hoofdstedelijke Raad verschijnen. De naam van de assemblee wordt links bovenaan aangeduid op het scherm.

Op die manier wordt de kiezer inderdaad via informatie die op het beeldscherm verschijnt, verzocht zijn stem uit te brengen voor de volgende verkiezing en wordt – ik verwijs naar artikel 7, paragraaf 5 - de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming gerespecteerd.

Afgelopen zondag zijn de verkiezingen in de geautomatiseerde kantons trouwens vlotter verlopen dan in 2003. De organisatie was beter en daarvoor dank ik ook de administratie. Ik denk echter dat er permanent moet worden geëvalueerd en verfijnd.

U signaleert onder meer het niet vermelden van de nummers van de plaatsen waarop de kandidaten staan. Dat is toegepast om ruimte te sparen, maar dat is natuurlijk niet ideaal. De enige oplossing, gelet op het grote aantal kandidaten aan Franstalige zijde, bestaat in de aanschaffing van grotere schermen. Men zal daartoe moeten overgaan, maar dat vraagt natuurlijk nieuwe investeringen, die voor een stuk door de gemeenten moeten worden gedragen. Ik heb die klacht vaak gehoord. Wij hebben een middel gevonden. Als men een naam aanstipt op het elektronische scherm, dan wordt die gekleurd. Dat vergemakkelijkt al de keuze. Wij hebben ook lang gediscussieerd over het feit of het bolletje achter de naam moet staan, voor de herkenbaarheid van de stembrief.

Ik heb echter veel klachten gehoord van mensen die zegden dat het toch wel heel moeilijk wordt om kandidaten terug te vinden als ze niet met hun nummer vermeld staan. Sommige mensen gaan stemmen met in hun achterhoofd dat zij willen stemmen op de 26^{ste} kandidaat van een bepaalde lijst. Als de volgorde van de nummers niet vermeld staat, dan moeten zij die kandidaat zoeken. Dat heeft te maken met – ik heb dat ook uitgelegd voor de verkiezingen – het feit dat de schermen relatief klein zijn. Dit kan alleen maar duurzaam worden opgelost door effectief over te gaan tot het gebruik van grotere schermen, wat nieuwe investeringen vraagt, ook door de gemeenten.

Dit punt moet blijvend worden onderzocht. Ik sta terzake altijd open voor een discussie, ook in de commissie. Ook de ambtenaren zouden hieraan kunnen meewerken, want zij zijn uiteindelijk het meest vertrouwd met die technieken.

08.03 **Dirk Claes** (CD&V): Mijnheer de minister, bedankt voor uw

08.02 **Patrick Dewael**, ministre: Cet écran a bien été omis dans le but de rendre le déroulement du vote en Région de Bruxelles-Capitale plus fluide. La convivialité du système de vote automatisé était bien réelle: les écrans étaient simples et se succédaient dans un ordre logique; les listes et les candidats apparaissaient clairement. Les électeurs ayant voté pour le Parlement européen voyaient apparaître automatiquement l'écran du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, avec le nom de l'assemblée dans le coin supérieur gauche de l'écran, en conformité avec la loi du 11 avril 1994.

Ces élections automatisées se sont effectivement déroulées sans anicroche mais il faut bien évidemment évaluer et affiner ce système en permanence. Actuellement, l'écran n'offre pas suffisamment d'espace pour indiquer également les numéros des candidats, et l'utilisation d'écrans de plus grandes dimensions supposerait naturellement des investissements supplémentaires. En tout état de cause, mon administration est disposée à participer à un débat constructif sur ce thème.

08.03 **Dirk Claes** (CD&V): Je

antwoord. Het blijft natuurlijk spijtig dat wij niet op voorhand van die wijzigingen op de hoogte waren. Wij hadden het gezien en toen wij de vraag aan het opstellen waren hoorden wij er op de radio een bericht over. Maar wij hadden het zelf ontdekt voor wij het op de radio hoorden en wij hebben onze vraag toen nog eventjes aangepast.

Ik meen toch dat als de schermen groter moeten worden en de gemeenten weer eens op bijkomende kosten worden gejaagd, dat een dure investering is. Die computers en die schermen worden alleen maar gebruikt voor de verkiezingen. Er is wel gezegd, vroeger, dat men ze ook kan gebruiken in klaslokalen en zo, maar dat gebeurt eigenlijk niet. Dat is ook veel te gevaarlijk, meen ik. Er zou toch moeten worden onderzocht of wij met de huidige schermen die nummers er niet bij kunnen zetten. Eventueel moet er dan wel, wanneer bijvoorbeeld een lijst niet meer op het scherm kan, worden doorgeklikt. Dat is een mogelijkheid. Dat is niet zo evident maar het is een mogelijkheid.

Ik wil ook nog terugkomen op de situatie in Brussel. Ik meen dat in Brussel, wat de wachtrijen betreft, er iets zou moeten gebeuren aan het aantal stembureaus. Dat betekent natuurlijk dat Brussel een bijkomende investering zal moeten doen en bijkomende computers zal moeten aanschaffen. Bij ons in Rotselaar hebben wij bij de jongste verkiezingen een volledig kieslokaal – dat wil zeggen: vier stembureaus eigenlijk – aangeschaft om het onze kiezers gemakkelijker te maken. Ik meen dat men in Brussel toch eens zal moeten kijken hoeveel kiezers er precies komen. Normaal wordt er gerekend met een 700-tal of een 800-tal kiezers per stembureau. Maar ik denk dat dit voor Brussel te veel is en dat men daar, wegens de vele anderstaligen die daar komen stemmen, misschien naar 600 moet gaan. Zo kan men daar tot normale wachttijden komen in de toekomst.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

09 Question de Mme Annick Saudoyer au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le vote automatisé" (n° 3139)

09 Vraag van mevrouw Annick Saudoyer aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de geautomatiseerde stemming" (nr. 3139)

09.01 Annick Saudoyer (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, voici maintenant plus de dix ans que notre pays a recours au système de vote automatisé. Vous connaissez la position du PS à ce sujet. Le système présente à tout le moins un certain nombre de déficiences et vous venez d'en citer un exemple concernant les écrans trop petits.

Nous actons qu'il a bel et bien été utilisé par un grand nombre d'électeurs ce dimanche 13 juin. Dans cette optique, je relève que le gouvernement avait rédigé, dans l'accord qui fonde son action pour les quatre années à venir, un paragraphe précis, certainement inspiré par les difficultés logistiques du scrutin du 18 mai dernier. Je cite: "Quinze jours avant la date des élections, les électeurs recevront avec leur convocation un modèle de bulletin de vote tel qu'il sera présenté à l'écran". L'idée était excellente. En effet, le logiciel de l'an dernier avait dérouté les électeurs: peu de difficultés techniques avaient été relevées mais il est apparu que les nouveaux messages s'inscrivant à

regrette que nous n'ayons pu avoir cette discussion préalablement. Je persiste à croire qu'il serait utile d'ajouter les numéros des candidats mais il ne s'indique pas, pour autant, que les administrations communales soient tenues d'investir dans des écrans de grand format.

A Bruxelles, les longues files d'attente ne pourront être évitées que si l'on augmente le nombre des bureaux de vote, comme dans ma commune.

09.01 Annick Saudoyer (PS): Ons land maakt al tien jaar gebruik van de geautomatiseerde stemming. Het systeem vertoont minstens een aantal gebreken, waaronder te kleine schermen.

Op 13 juni jongstleden hebben heel wat mensen elektronisch gestemd. Volgens het regeerakkoord zouden de kiezers met hun oproepingsbrief een modelstembrief ontvangen, zoals die op het scherm verschijnt. Dat was een uitstekend idee. Ik moet echter vaststellen dat de oproepingsbrieven zonder die

l'écran avaient ralenti le déroulement du vote et surpris un certain nombre de votants. Sans doute était-il donc raisonnable de se montrer plus didactique pour ce nouveau scrutin? Je pense que les modalités préconisées dans l'accord de gouvernement permettaient d'atteindre cet objectif.

Je constate cependant, sauf erreur de ma part, que la mesure n'a pas été appliquée. Les convocations ont été envoyées sans ledit modèle de bulletin de vote. Le problème reste donc entier. Les réactions de l'année dernière m'incitent à penser que certains électeurs pourraient négliger leur obligation, échaudés par les files d'attente récurrentes des dimanches électoraux qui se succèdent.

Monsieur le ministre, ma question est de savoir pourquoi le gouvernement a fait marche arrière dans ce dossier, en ne respectant pas l'accord de gouvernement.

09.02 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, chers collègues, l'accord de gouvernement prévoyait effectivement de privilégier la transparence, l'accessibilité et le confort d'utilisation dans le cadre du vote automatisé. Dans cette perspective, il était prévu que l'électeur reçoive en même temps que sa lettre de convocation, un modèle de bulletin de vote tel qu'il se présentait à l'écran.

À l'occasion du contrôle budgétaire 2003, l'administration avait proposé de recourir à un système similaire à celui utilisé aux Pays-Bas, à savoir l'envoi aux électeurs d'un modèle de bulletin sous la forme d'une petite brochure de format A5 reprenant le modèle des écrans et une explication sur le vote électronique. Cette proposition n'a malheureusement pas été retenue lors des discussions bilatérales qui se sont tenues dans le cadre du contrôle budgétaire.

J'attire votre attention sur le fait que, lors du scrutin du 13 juin, il a été décidé de supprimer un certain nombre d'écrans d'accompagnement qui avaient été introduits lors des élections du 18 mai 2003 dans un but didactique. Il s'est avéré en effet que ces écrans n'avaient pas produit l'effet désiré, dans la mesure où ils avaient au contraire ralenti les opérations de vote et entraîné des files d'attente. Cette suppression a eu un effet positif sur la fluidité des opérations lors du scrutin de ce dimanche 13 juin.

09.03 Annick Saudoyer (PS): Je remercie le ministre pour sa réponse.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

10 Question de Mme Martine Payfa au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la dépenalisation de certaines infractions en matière de stationnement et le contrôle par les zones de police" (n° 3143)

10 Vraag van mevrouw Martine Payfa aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de depenalisering van sommige parkeerovertredingen en de controle door de politiezones" (nr. 3143)

10.01 Martine Payfa (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, certaines infractions en matière de stationnement ont été

bijlage werden opgestuurd. Uit de reacties van vorig jaar leid ik af dat sommige kiezers wel eens zouden kunnen afhaken, afgeschrikt door de steeds weerkerende wachtrijen tijdens de opeenvolgende verkiezingszondagen. Waarom leefde de regering het regeerakkoord niet na?

09.02 Minister Patrick Dewael: Het regeerakkoord bepaalde inderdaad dat er werk gemaakt moest worden van een transparanter, toegankelijker en gebruiksvriendelijker systeem voor het geautomatiseerd stemmen. De kiezer zou samen met zijn oproepingsbrief een model van een stembiljet krijgen zoals het er op het scherm uitziet. Dit voorstel werd jammer genoeg niet aanvaard tijdens de bilaterale besprekingen in het kader van de begrotingscontrole.

Voor de stembusgang van 13 juni werd beslist een aantal helpschermen, die de kiesverrichtingen vertraagden, waardoor dan weer wachtrijen ontstonden, weg te laten. Dat heeft de beoogde gunstige uitwerking gehad.

09.03 Annick Saudoyer (PS): Ik dank de minister voor zijn antwoord.

10.01 Martine Payfa (MR): Bepaalde verkeersovertredingen

dépénalisées depuis le 1^{er} mars 2004, à la suite de la mise en œuvre de la loi du 7 février 2003. Une lettre circulaire du procureur général adressée aux communes mentionne les articles suivants: "le stationnement alterné semi-mensuel, la zone bleue, le stationnement payant, plus de 24 heures pour les remorques et les véhicules hors d'état de circuler, plus de huit heures pour les véhicules dont la masse est supérieure à 7,5 tonnes, plus de trois heures pour les véhicules publicitaires, stationnement des riverains".

Elles ne sont donc plus poursuivies pénalement et il appartient aux communes d'adopter un règlement redevance et un règlement taxe afin de sanctionner ces infractions. Néanmoins, elles sont en attente d'une interprétation claire et uniforme quant au choix des modalités de contrôle des infractions dépénalisées. En effet, lors des travaux parlementaires de la loi du 7 février 2003, l'objectif de dépénalisation était de décharger les polices et les parquets d'un certain nombre de tâches et de laisser aux communes le choix de ses modalités de contrôle.

Dans certaines communes, le contrôle s'effectue par des sociétés privées. Dans d'autres, la constatation des infractions se fait par du personnel communal. Enfin, dans des communes où la mise en place d'un service communal spécialisé ne s'avérerait pas nécessaire par la faiblesse des emplacements à contrôler ou par la non-rentabilité d'un tel service, la police resterait compétente pour la constatation des infractions.

A cet égard, il apparaît que bon nombre de communes se trouvent confrontées à un refus des zones de police d'assumer la constatation des infractions à ces règlements, au motif que ces tâches sont de nature administrative qui ne serait pas du ressort de la police.

Par mon intervention, monsieur le ministre, je voudrais vous faire entendre que le fait d'empêcher les auxiliaires de police de contrôler les stationnements payants ou les zones bleues pose problème à certaines petites communes qui, par exemple, n'ont que deux ou trois rues à stationnement limité et qui se voient obligées de mettre en place un règlement taxe alors qu'il serait plus simple pour elles d'avoir la possibilité et la souplesse d'intégrer ces infractions dans le règlement relatif aux amendes administratives qui, elles, peuvent encore être contrôlées par la police.

En conséquence, monsieur le ministre, pouvez-vous me faire connaître votre interprétation quant au rôle de la police en ce qui concerne le contrôle de ces infractions? Une modification de la circulaire du 16 février 1999, prise en exécution de l'article 25 de la loi du 5 août 1992 définissant les tâches administratives et pouvant être accomplies par les services de police est-elle actuellement à l'étude par vos services? Une modification de l'article 135 de la nouvelle loi communale qui permettrait d'inclure dans le règlement général de police des infractions de roulage dépénalisées afin de pouvoir les faire sanctionner par la voie des amendes administratives est-elle mise à l'étude également?

Cela dit, je voudrais également vous faire part des limites des systèmes, des difficultés que les communes rencontrent, notamment par rapport aux firmes privées. Certaines firmes privées refusent d'agir dans certaines communes par manque de rentabilité. Les

zijn sinds 1 maart 2004 uit de strafrechtelijke sfeer gelicht. De gemeenten moeten nu zelf een reglement uitwerken voor retributies en taksen om deze overtredingen te bestraffen. Intussen wachten ze wel op een duidelijke en eenduidige interpretatie in verband met de keuze van de modaliteiten voor de controle van de uit het strafrecht gehaalde overtredingen.

In een aantal gemeenten werd die controle toevertrouwd aan particuliere bedrijven, in andere gemeenten wordt gemeentepersoneel ingezet om overtredingen vast te stellen. In gemeenten waar een gespecialiseerde gemeentelijke dienst overbodig zou zijn wegens het beperkte aantal te controleren parkeerplaatsen of omdat een dergelijke dienst onrendabel zou zijn, zou de politie bevoegd blijven om deze verkeersovertredingen vast te stellen. Blijkt evenwel dat de politiezones in vele gevallen weigeren om overtredingen op die reglementen vast te stellen.

Het feit dat hulpagenten geen overtredingen mogen of kunnen vaststellen inzake betalend parkeren of parkeren in een blauwe zone zorgt voor problemen in sommige kleinere gemeenten.

Hoe ziet u de rol van de politie wat de controle van die overtredingen betreft? Wordt een wijziging van de circulaire van 16 februari 1999 en/of van artikel 135 van de nieuwe gemeentewet onderzocht?

De gemeenten hebben ook problemen met de particuliere bedrijven. Sommige daarvan weigeren immers op te treden in gemeenten waar dat niet voldoende geld in het laatje brengt. U heeft er geen idee van hoeveel hoofdbrekens het personeelsmanagement sommige gemeenten kost. Ik vraag me dan ook af of het ogenblik niet is aangebroken om deze regeling

intérêts entre les firmes privées et les communes sont totalement différents. Le problème économique se pose. Il constitue l'intérêt des sociétés privées. Il faut savoir aussi que leur mise en place dans certaines communes, comme Etterbeek qui est souvent citée en exemple, suscite des difficultés.

Vous ignorez la difficulté qu'éprouvent ces communes au niveau de la gestion du personnel: engager des personnes à unique fin d'exercer des contrôles toute la journée, de prester le même travail, sans parler des agressions qu'elles peuvent subir, voire se faire corrompre. Ce système présente des limites. Je me demande s'il n'est pas temps de mener une réflexion en la matière, en tout cas eu égard aux communes qui n'ont pas énormément de stationnement limité à faire contrôler. C'est une charge supplémentaire et il n'est pas nécessaire, à tout moment, de devoir engager du personnel communal; dans certaines communes, les auxiliaires pourraient, à mon avis, encore assurer cette tâche.

10.02 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, chère collègue, il y a, d'une part, les principes qui doivent être suivis en cette matière et, d'autre part, le réalisme nécessaire dont il faut faire preuve durant une phase transitoire.

Certains stationnements irréguliers ne sont plus punissables au sens pénal du terme alors qu'ils continuent à être visés par le Code de la route. C'est grâce à ce maintien au sein du Code de la route que les policiers sont toujours compétents pour constater les faits et intervenir. Cependant, les constats qu'ils dresseront ne seront plus traités au niveau judiciaire mais par la commune.

Le contrôle relatif à ces stationnements ne constitue plus une priorité pour les policiers puisque le législateur a entendu habiliter les communes à gérer seules ces phénomènes en dehors des voies policière et judiciaire. En conséquence, on attend des communes qu'elles fassent usage de cette alternative pour le mieux et n'investissent plus la police de ces tâches.

Une période transitoire, durant laquelle une certaine souplesse devra être de mise, est naturellement nécessaire, ce essentiellement pour deux raisons. Tout d'abord, parce que les communes doivent pouvoir organiser la mise en œuvre des redevances en matière stationnement. De plus, il ne faudrait pas que le contrôle de ces stationnements soit interrompu. Dans ce cadre, l'intervention policière peut demeurer nécessaire. Ensuite, parce que certaines polices locales comptent parfois un grand nombre d'auxiliaires de police dont c'est la tâche principale et qui avaient d'ailleurs été recrutés à cette fin. Les réaffecter à d'autres missions ne peut pas toujours avoir lieu du jour au lendemain.

Une circulaire recommandant cette souplesse est actuellement à l'étude.

Une adaptation de la circulaire sur les tâches administratives est en préparation. C'est au sein de la circulaire que je viens d'évoquer que sera précisé le rôle de la police par rapport aux stationnements qui ont été dépenalisés.

Votre suggestion visant à intégrer la gestion du stationnement dans le

onder de loep te nemen, zeker voor de gemeenten die maar weinig te controleren zones met beperkte parkeertijd op hun grondgebied hebben. Dat is een bijkomende last. In sommige gemeenten zouden de hulpagenten die taak nog op zich kunnen nemen.

10.02 Minister Patrick Dewael: Bepaalde gevallen van foutparkeren kunnen niet langer strafrechtelijk worden vervolgd, maar blijven wel vermeld in het verkeersreglement. Men verwacht van de gemeenten, die gemachtigd zijn in deze beslissingen te nemen, dat zij de politie niet langer met die taak belasten.

Er is een overgangperiode nodig om de gemeenten toe te laten de inning van de parkeerretributies te organiseren, zonder dat de parkeercontroles worden stopgezet. Een nieuwe opdracht vinden voor de hulpagenten die met het oog op die taak in dienst werden genomen, kan ook enige tijd vergen.

Er ligt een circulaire waarin enige soepelheid wordt aanbevolen ter studie. Een aanpassing van de circulaire over de administratieve taken wordt voorbereid.

Uw suggestie in verband met artikel 109bis van de nieuwe gemeentewet is interessant, maar de wetgever koos voor een andere werkwijze.

In het raam van de toepassing van het nieuwe artikel 119bis blijven de feiten, die grotendeels onder de noemer overlast vallen, strafrechtelijke overtredingen. Er

cadre des compétences policières des communes associées au mécanisme des sanctions administratives de l'article 109bis de la nouvelle loi communale est fort intéressante. Je dois toutefois constater que le législateur n'a pas opté pour cette solution. Il a préféré opter pour le mécanisme des redevances de stationnement.

wordt alleen administratief opgetreden wanneer de procureur beslist niet te vervolgen.

Par ailleurs, on constate une différence dans le cadre de l'application du nouvel article 119bis. Les faits, pour l'essentiel des incivilités demeurent des infractions pénales et la sanction administrative n'intervient que si le procureur du Roi ne poursuit pas. Selon moi, il serait utile de réfléchir sur ce point.

10.03 Martine Payfa (MR): Monsieur le président, je tiens à remercier le ministre pour sa réponse dont je suis assez satisfaite.

Il est bien entendu, monsieur le ministre, que l'intérêt d'une telle période transitoire est de tenir compte des expériences sur le terrain.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

11 Question de M. Denis Ducarme au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les difficultés constatées au sein des services et les dysfonctionnements qui se produiraient au sein du service de Thuin" (n° 3151)

11 Vraag van de heer Denis Ducarme aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de moeilijkheden die werden vastgesteld bij de brandweer en over de mogelijke disfuncties bij de brandweer van Thuin" (nr. 3151)

11.01 Denis Ducarme (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, le 18 février dernier, dans cette même commission, je vous posais une question relative à la situation difficile rencontrée au sein du service incendie de la ville de Thuin.

11.01 Denis Ducarme (MR): U antwoordde op 18 februari op een van mijn vragen dat het in uw bedoeling lag de operationaliteit van de brandweerdienst van Thuin te evalueren. Intussen werden bijkomende hoorzittingen gehouden.

Vous aviez alors décidé, compte tenu de ce qui pouvait transparaître de cette situation, de demander au service de l'inspection de se rendre au sein de ce service incendie pour évaluer l'ensemble des problématiques rencontrées, qu'elles soient relatives à la consommation de produits licites, du climat relationnel, l'entretien du matériel, bref à l'opérationnalité du service incendie de la ville.

Kan u me vandaag het verslag van uw administratie meedelen? Dat zou moeten bijdragen tot een verbetering van de globale toestand.

Des auditions complémentaires ont pu être organisées à Bruxelles auprès des services de l'inspection, mais cela fait aujourd'hui trois mois que ces services ont pu se pencher sur cette situation assez complexe. Cela explique sans doute la durée nécessaire au service d'inspection pour tirer un certain nombre de conclusions. Etes-vous aujourd'hui en mesure de communiquer les conclusions transmises par votre administration à ce sujet, un rapport qui pourrait participer à la restauration d'un climat de sérénité et nous permettrait de voir la situation s'améliorer globalement? En effet, tel n'est pas le cas aujourd'hui. Pour avoir assisté au conseil communal d'hier à l'audition d'un pompier, je puis vous assurer que nous sommes encore dans une situation extrêmement critique. Ledit rapport, si vous pouvez en remettre les conclusions, nous aiderait à avancer en la matière.

11.02 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, chers collègues, l'inspection des services d'incendie s'est en effet rendue le 24 février 2004 au service d'incendie de Thuin afin d'évaluer de manière concrète la situation problématique dont vous m'avez fait

11.02 Minister Patrick Dewael: Naar aanleiding van de evaluatie van de brandweerdienst van Thuin op 24 februari 2004 kwam een

part.

Lors de cette inspection, mes services ont constaté que des problèmes d'organisation sérieux existent au sein du service d'incendie et que l'efficacité de celui-ci en souffre. C'est pourquoi, après cette visite, l'inspection a procédé à de nombreuses auditions, tant des membres du service d'incendie que des représentants de l'autorité locale. Le souci était de mener une consultation aussi large que possible qui devait permettre l'élaboration d'une solution globalement satisfaisante tant pour la sécurité de la population que pour les différents protagonistes en présence.

Sur la base des conclusions de l'inspection des services d'incendie, j'envoierai dans les tout prochains jours des propositions au bourgmestre de la commune de Thuin afin de pouvoir restaurer un climat de sérénité au sein de ses services.

Je me dois de vous signaler que le respect du principe de l'autonomie communale ne me permet pas de prendre d'autres mesures.

11.03 Denis Ducarme (MR): Monsieur le ministre, je vous remercie. Les services de l'inspection ont pris suffisamment de temps pour consulter le plus largement possible l'ensemble des acteurs actifs dans cette situation. Même si vous n'avez pas de pouvoir d'intervention dans le cadre de ce dossier, ce rapport soulignera sans doute bien l'ensemble des problématiques et j'espère que votre proposition en la matière - à transmettre au collège et au bourgmestre de la ville de Thuin - nous permettra vraiment de voir une prochaine amélioration concrète de la situation.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

La discussion des questions et des interpellations se termine à 11.25 heures.

De bespreking van de vragen en interpellaties eindigt om 11.25 uur.

aantal problemen aan het licht. In dat verband organiseerde de inspectie van de brandweerdiensten tal van hoorzittingen. Op basis van de besluiten van de inspectiedienst zal ik in de loop van de volgende dagen voorstellen bezorgen aan de burgemeester. De gemeentelijke autonomie belet me echter andere maatregelen te nemen.

11.03 Denis Ducarme (MR): Ik hoop dat uw voorstel de weg zal openen naar een concrete verbetering van de toestand.